

Zeitschrift: Schweizerische Zeitschrift für Forstwesen = Swiss forestry journal = Journal forestier suisse

Herausgeber: Schweizerischer Forstverein

Band: 121 (1970)

Heft: 8

Vorwort: Bienvenue à la Société suisse = Willkomm dem Schweizerischen Forstverein

Autor: Ducotterd, Georges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerische Zeitschrift für Forstwesen Journal forestier suisse

121. Jahrgang

August 1970

Nummer 8

Bienvenue à la Société forestière suisse

En 1968, vous fêtiez, dans un climat de ferveur et d'amitié, le 125^e anniversaire de la fondation de votre Société. Ce fut l'occasion solennelle d'exprimer votre volonté juvénile de poursuivre une activité de pionnier en faveur de la forêt suisse et de la population de notre pays. Vous êtes, en effet, la matrice qui a élaboré, puis donné naissance à tout ce qui est essentiel au secteur forestier : la législation et les institutions majeures, comme l'Association suisse d'économie forestière pour ne citer qu'elle. En mettant l'accent, dorénavant, sur le rôle social de la forêt, fontaine de jouvence où se referont les forces physiques, nerveuses et morales des multitudes accablées par notre civilisation, vous tracez un chemin nouveau qui nous engage tous dans l'avenir.

Ces titres éminents motivent l'honneur et la joie que nous ressentons à vous recevoir dans l'antique cité des Zähringen. Car si Fribourg vit solidement enraciné dans son passé, il s'ouvre en même temps aux grands courants de la pensée et de la technologie modernes. Fribourg a pour caractère essentiel d'être un lieu de rencontre. Ville des ponts, il ne cesse de jeter ses traits d'union entre deux civilisations majeures, faites de langues, de confessions, de tempéraments différents. Géographiquement, la coupure profonde de la Sarine, qui traverse en diagonale tout le canton, crée deux pays : la plaine et la montagne, de quoi exciter, au plus haut degré, le génie forestier. Sables des grèves, limon lourd du plateau, calcaire ou flysch de la montagne, portent 35 650 ha de forêts, qui couvrent 22,5 pour cent du territoire cantonal. Ce massif forestier s'accroît lentement, constamment. Cependant, notre sylviculture s'oriente toujours plus consciemment vers le service à la population, tout en demeurant basée sur la double exigence, d'une part, de la rentabilité et, d'autre part, d'une rémunération équitable et concurrentielle de ses cadres et bûcherons. Ceci, qui est absolument nécessaire, correspond aux exigences mêmes de la protection de la nature, dont les professionnels de la forêt sont et demeurent les agents privilégiés de par leur compétence et leur fidélité.

C'est dans cet esprit que, au nom du gouvernement, je salue votre congrès et vous souhaite de fructueuses et agréables journées au pays de Fribourg.

Georges Ducotterd

Conseiller d'Etat, Directeur des forêts

Willkomm dem Schweizerischen Forstverein

Vor zwei Jahren feierten Sie in Freundschaft und Begeisterung das 125jährige Jubiläum Ihres Vereins. Bei dieser Gelegenheit haben Sie Ihren jugendlichen Willen erneut kundgetan, Ihre Pionierarbeit im Dienste des Schweizer Waldes und der Bevölkerung unseres Landes fortzusetzen. Sie sind tatsächlich der Nährboden, auf welchem alle wichtigen Werke auf dem Gebiet des Forstwesens entstanden und herangewachsen sind: die Gesetzgebung und die bedeutenden Organisationen, wie der Schweizerische Verband für Waldwirtschaft, um nur eine zu nennen. Indem Sie von nun an die Wohlfahrtswirkungen des Waldes, dieses Jungbrunnens, an dem sich unser Körper und Geist von den vielfachen Strapazen unserer Zivilisation erholen, besonders herausstellen, zeigen Sie einen Weg auf, der uns alle in die Zukunft weist.

Wegen dieser Ihrer hohen Auszeichnungen erfüllt es uns mit Stolz und Freude, Sie in der alten Zähringerstadt empfangen zu dürfen. Denn obwohl Freiburg in seiner Vergangenheit fest verwurzelt ist, steht es doch allen Strömungen des Geistes und der modernen Technik offen. Es ist ein wichtiger Wesenszug Freiburgs, Ort der Begegnung zu sein. Als Brückengstadt vermittelt es unermüdlich zwischen den zwei grossen Kulturen, die aus verschiedenen Sprachen, Konfessionen und Temperamenten hervorgegangen sind. Geographisch gesehen, gibt der tiefe Einschnitt der Saane, welcher quer durch den Kanton verläuft, zwei Landschaften das Gesicht: Mittelland und Alpen — natürliche Gegebenheiten, welche die Erfindungskraft des Försters in höchstem Masse herausfordern und anregen. Sandige Seestrände, schwerer Lehm Boden des Mittellandes und Kalk oder Flysch der Alpenzone tragen 35 650 ha Wald, die 22,5 Prozent der Oberfläche des Kantons bedecken. Diese Waldfläche wächst langsam aber beständig. Indessen nimmt sich unsere Forstwirtschaft immer mehr der Dienstleistungen an der Bevölkerung an, lässt sich jedoch dabei von den zwei Grundanforderungen leiten: Rentabilität und gerechte, konkurrenzfähige Entlohnung der Kader und Arbeiter. Dies entspricht einem unbedingten Bedürfnis und auch den Forderungen des Naturschutzes, für welchen die Forstleute dank Ihrer Sachkenntnis und Treue die berufenen Vorkämpfer sind.

In diesem Geiste heisse ich Ihre Versammlung im Namen der Regierung willkommen und wünsche Ihnen fruchtbare und angenehme Tage im Freiburgerland.

Georges Ducotterd

Staatsrat, Forstdirektor